

GÁBOR L. BALÁZS

Существительные с основой на согласный в Будапештском евангелии

Будапештское евангелие (в дальнейшем: БЕ) – это кириллический памятник среднеболгарской письменности из собрания Национальной библиотеки им. Сечени в Будапеште. Эта весьма ценная пергаменная рукопись представляет собой четвероевангелие, написанное по всей вероятности в конце XIII или в начале XIV века. Данный памятник впервые исследовал и описал И. Х. Тот (Тот 1983). Издание Будапештского евангелия осуществляется исследовательским коллективом Института славистики Сегедского университета, и книга, посвященная этому среднеболгарскому памятнику, скоро выйдет в свет.

Предварительным морфологическим анализом БЕ уже занимался И. Х. Тот в своей статье, а более подробная трактовка грамматики текста дается в вышеупомянутом издании памятника. Некоторые вопросы системы имен существительных в БЕ рассмотрели и мы в докладе, прочитанном на конференции, посвященной венгерской болгаристике, в Сегеде 12-го октября 2000 г.

В настоящей работе мы поставили себе целью подробно охарактеризовать склонение существительных с основой на согласный, таким образом продолжая исследование морфологии БЕ, начатое в приведенных выше сочинениях. Консонантное склонение, как известно, отличается от других типов склонения существительных своей неустойчивостью ввиду того, что оно исключительно рано (по всей вероятности уже в праславянский период) подвергается морфологическим изменениям, вызванным со стороны других, более продуктивных именных основ (в первую очередь основ на *-i-*) (см. Ван-Вейк 1957: 256). Поэтому даже древнейшие памятники старославянского языка содержат многочисленные примеры такого явления, причем практически во всех подтипах склонения на согласный. Таким образом рассмотрение употребления существительных, входящих в данную группу, позволяет нам наблюдать динамику морфологических изменений во время написания данного среднеболгарского четвероевангелия более наглядно, чем анализ существительных с основой на гласный.

Склонение существительных с основой на согласный включает в себя следующие подгруппы: 1) основы на *-n-* (*-men-*, *-en-*); 2) основы на *-s-* (*-es/os-*); 3) основы на *-t-* (*-ent-*, *-et-*); 4) основы на *-r-* (*-ter-*, *-er-*); 5) основы на *-ŭ-* (*-ŭv-*). Последняя подгруппа иногда считается отдельным, самостоя-

тельным типом склонения потому, что падежные окончания в единственном числе совпадают с окончаниями консонантного склонения, а в множественном числе – с окончаниями основ на *-ā*. Мы придерживаемся мнения П.С. Кузнецова и других исследователей, которые причисляют данный тип к основам на согласный: „Склонение на *-й*-, выделение которого, впрочем, не имеет достаточных оснований, содержит две семантически определенные группы имен... Следует сказать, что на общеславянской почве этот тип по существу (в склонении ед. ч.) не отличается от склонения на согласный.” (Кузнецов 1961: 56). А теперь приступим к характеристике отдельных подгрупп.

1) Основы на *-п-* (*-теп-*, *-еп-*)

В эту подгруппу входят существительные мужского и среднего рода. В БЕ встречаются следующие лексемы мужского рода: *камень*, *дѣнь*, *ремень*, *корень* (в форме род. п. ед. ч. *коренѣ*), *пламень* (в форме местн. п. ед. ч. *пламени*). Существительные среднего рода: *брѣмѣ*, *сѣмѣ*, *крѣмѣ*, *имѣ*, *плѣмѣ* (в форме род. п. ед. ч. *плѣмене*). Теперь рассмотрим словоформы, выступающие в исследуемом памятнике.

Им. п. ед. ч. м. р.: *камень* (216, 336, 63, 65, 72, 1026, 110, 131), *дѣнь* (1186). Форма *камень* вместо „ожидаемого” *камъ* никак не является исключением, поскольку последняя форма встречается исключительно в Супрасльском сборнике, а первую можно считать обычной для старославянских памятников (Diels 1932: 163).

Им. п. ед. ч. с. р.: *брѣмѣ* (106), *сѣмѣ* (156, 47, 90, 109), *крѣмѣ* (38, 44, 616, 66, 736, 75, 110, 112, 123 (3)), *имѣ* (48, 486, 51, 736 (3), 746, 75, 77, 916, 92, 118 (2), 1206, 142).

Вин. п. ед. ч. м. р.: *дѣнь* (206, 22, 24, 276, 286, 47, 48, 556, 576, 60, 94, 104, 1046, 1056, 1116, 1146, 1176, 1186, 1196, 122, 132 (2); с предлогом *въ*: 1, 10, 136, 36, 38, 42, 476, 506, 61 (2), 666, 74, 75, 81, 816, 86, 1036 (2), 104, 108, 115, 1156, 1176, 118, 1216, 122 (2), 1226, 1246, 1306, 1326 (2), 1346, 1376, 1406, 141, 1466; с предлогом *на*: 1016), *камень* (42, 426 (2), 72 (2), 108, 1176, 1256, 131 (2), 1456; с предлогом *ѡ*: 81; с предлогом *по*: *по шести дѣни* (так!) 56, *по ѡсемни дѣни* (так!) 1466). В последних примерах словоформа *дѣни* употребляется вместо правильной *дѣнь* или *дѣнь*, свидетельствуя об ошибочном согласовании окончания с предлогом, может быть из-за порядковых числительных. Дополнительный пример: *ремень* (796, 1216).

Вин. п. ед. ч. с. р.: *имѣ* (45, 73, 766, 1336, 139, 1416; с предлогом *въ*: 1, 86 (2), 246, 336, 436, 656, 956, 110, 1196, 1206, 129, 1326, 137 (2), 1376, 139, 1406, 141 (2); с предлогом *на*: 116); *имѣ* (так!) 86), *сѣмѣ* (146, 15, 156, 47, 636), *крѣмѣ* (124, 1336, 137; с предлогом *въ* (*к*, *къ*): 10, 17, 356, 51, 626,

666, 90 (2), 1056; **ѡ** **крѣме** (так!) 596; **ѡ** **крѣ** 26, 3, 36, 4 (2), 46, 5, 56, 6 (2), 96, 11 (2), 13, 14; **ѡ** **крѣ** 9, 106; **ѡ** **крѣмѡ** 126).

Род. п. ед. ч.: **до дѣ** (10, 35, 386, 426, 436, 676, 73, 76, 1036), **дѣ** (366, 1316), **корене** (146, 46, 466, 90), **камене** (1136); **крѣмене** (36, 108, 112), **ѡ многа крѣмене** (115), **плѣмене** (30), **сѣмене** (636 (2), 1246, 125; **сѣмѡ** (так!) 90), **имени** (76, 336; **имани** (так!) 27). Заслуживает внимания употреблении форм **имени** и **имене** на одном и том же листе: **имене моего ради** (1106); **имени моего ради** (1106). Данное колебание объясняется сильным влиянием со стороны основ на **-ѣ**.

Дат. п. ед. ч.: **дѣи** (17, 51), **дѣю** (так!, флексия от основ на **-jō-**) (826), **камѣни** (806), **сѣмани** (так!) (75), **имани** (так!) (128).

Твор. п. ед. ч.: **именѣмѡ** (16 (2), 46, 42, 49, 676, 75 (2), 84, 1016, 106, 117.

Местн. п. ед. ч.: **на камени** (16 (2), 136, 146, 336, 46, 65, 876 (2), 90, 108, 110), **на камѣни** (так!) (216, 90), **ѡ камени** (42), **о дѣи** (35 (2)), **ѡ дѣи** (130 (2)), **ѡ пламени** (102), **при корѣни** (79), **на дѣхѣ крѣмени** (1046).

Им. п. мн. ч.: **дѣи** (46, 346 (2), 736, 76, 77, 846, 956, 1036, 108, 110, 1106, 116); **имѣна** (6), **крѣмана** (так!) (111).

Вин. п. мн. ч.: **дѣи** (126 (2), 20, 54, 78, 130), **ѡ дѣи** (1036), **ѡ дѣи** (118), **ѡ дѣи** (326, 34, 35 (2), 736, 756, 76, 806, 846, 856, 95, 1036, 1106), **по дѣи** (686, 94, 1086, 114); **крѣмена** (31, 976), **имѣна** (45).

Род. п. мн. ч.: **дѣи** (766, 78, 946, 1036), **дѣи** (1086), **дѣи** (836, 91), **дѣи** (346). Неправильное согласование отражается в словосочетании **мѣ дѣи** (вм. **дѣи**). Для среднего рода можно привести лишь один пример: **сѣменѡ** (15, 476).

Дат. п. мн. ч.: **дѣемѡ** (1026 (2)); **крѣменѣмѡ** (21).

Твор. п. мн. ч.: **дѣамѡ** (406, 41, 71).

Местн. п. мн. ч.: **ѡ дѣехѡ** (73, 776), **по (трехѡ) дѣехѡ** (42, 736, 780); **по крѣманехѡ** (366), **крѣменехѡ** (976).

Им.-вин.-зв. п. дв. ч.: **дѣа дѣи** (130).

Дат.-твор. п. дв. ч.: **по дѣю дѣю** (376), **по дѣю дѣю** (так!) (66).

2) Основы на **-s-** (**-os/es-**)

В БЕ употребляются следующие лексемы среднего рода, относящиеся к данному подтипу склонения: **око**, **дрѣво**, **слово**, **нѣо**, **тѣло**, **оухо**. Приведем конкретные грамматические формы.

Им. п. ед. ч.: **око** (246, 536), **дрѣво** (1 (5), 12, 15, 556, 79 (2), 876 (3)), **слово** (126, 436, 466, 82, 836, 90, 1206 (3), 121, 1246, 1296, 134, 1346, 1376, 1396, 142, 143), **нѣо** (21, 35, 796, 816, 111), **тѣло** (676, 97, 99, 104, 1126, 1176, 146).

Вин. п. ед. ч.: дрѣко (12 (2)), слоко (12, 126, 146 (4), 266, 396, 466 (4), 47, 476, 496, 53, 536, 556, 566, 68, 826, 90 (2), 906 (2), 986, 1146, 1376, 1386, 139, 1416, 144), на нѣо (176, 936, 100, 1046, 1196, 1416), на нѣо (766), тѣло (76, 8, 176, 38, 42 (2), 666, 716, 98, 117, 145 (2)), оухо (40, 686, 114, 143), 8хо (142), ка оухо (114), ка 8хо (76).

Род. п. ед. ч.: шчесе (87), дрѣка (79) (флексия основ на -ѡ-), слокесе (146, 196, 26, 31, 466, 626, 1086), нѣ^ѡ (346, 426, 96, 103, 1086 (2), 1136), нѣ^ѡсе (796), тѣлесе (1176, 1186).

Дат. п. ед. ч.: небеси (21), оухоу (98), тѣлеси (99) (вм. местн. п. тѣлѣ).

Твор. п. ед. ч.: слокома (26, 63, 118), нѣома (32), тѣлома (49, 786, 99, 106).

Местн. п. ед. ч.: на нѣи (22, 108), на нѣи (22, 306), на небеси (436), о слокеси (736-74), ѡ слокеси (25, 366, 59), ка дрѣкѣ (116) (флексия основ на -ѡ-), ка шчесе (87 (2), 876), ка оцѣ (так!) (87 (2)). Хотя последний пример на первый взгляд может показаться сравнительно поздним явлением, на самом деле такая форма встречается уже в Мариинском, Зографском и Ассеманисовом евангелиях (Diels 1932: 170).

Им. п. мн. ч.: слокеса (35, 111, 118, 1196), нѣса (1226), тѣлеса (416).

Вин. п. мн. ч.: слокеса (16 (3), 146, 256, 376, 876, 956, 1246, 1286, 1446), дрѣка (111).

Род. п. мн. ч.: слокеса (7, 56, 946, 1376), слокеси (так!) (786), до нѣса (10), са нѣса (546), са нѣса (1336), ѡ дрѣкеса (61).

Дат. п. мн. ч.: слокесема (73).

Твор. п. мн. ч.: слокеси (115).

Местн. п. мн. ч.: ѡ слокесехъ (126, 59, 816), ѡ слокесехъ' (126), по слокесехъ (946), на нѣсахъ (1, 8 (2), 10, 136, 216, 266, 316, 346, 59, 64, 996), на нѣсахъ (66), на небесехъ (86).

Им.-вин.-зв. п. дв. ч.: очн (56, 14 (2), 23, 396, 556, 68, 86, 1016, 118, 119, 127 (2), 1276, 1286, 131 (2), 134, 1416), оуши (96, 14 (2), 16, 46, 47, 53, 54, 59, 90, 906, 110), ка оуши (95), скозѣ оуши (1056).

Род.-местн. п. дв. ч.: очно (56, 1046), ка очно (63, 81), ѡ очно (108).

Дат.-твор. п. дв. ч.: оушима (14 (2)), очима (14, 134).

3) Основы на -t- (-ent-, -et-)

Данный тип консонантного склонения представлен в БЕ следующими лексемами: отроча (штроча), жрѣка, овьча, козъла (в форме род. п. ед. ч. ѡвчате, козлате). Конкретные словоформы приведены ниже.

Им.-зв. п. ед. ч.: ѡтроча (246, 50, 586, 756 (2), 78, 105).

Вин. п. ед. ч.: штроча (77), ѡтроча (956 (2), 1406), жрѣка (1076 (2)), на жрѣка (108).

Род. п. ед. ч.: ѿчате (11), ѿтрочате (так!) (576), козлате (100).

Местн. п. ед. ч.: ѡ ѿтрочати (766), на жребѣти (1326).

Других падежных форм в памятнике мы не нашли.

4) Основы на -r- (-ter-, -er-)

В данный подтип склонения на согласный в старославянском языке входят всего две лексемы: **мати** и **дѣти**. В БЕ употребляются следующие словоформы.

Им.-зв. п. ед. ч.: **мати** (42, 716, 776), **мѣти** (13 (3), 136 (2), 166, 286, 42, 456 (4), 46, 746, 75, 78 (2), 906 (3)), **мѣри** (так!) (786, в.м. **мѣти**); **дѣти** (5 (2), 17, 196, 20, 496 (2), 536, 776, 92, 926 (2), 1326). В связи с формой **мѣри** следует заметить, что она оказывается контаминацией форм винительного (**матерѣ**) и именительного (**мати**) падежей. Форма винительного падежа, в свою очередь, с XIII века в среднеболгарских памятниках употребляются на месте именительного (Мирчев 1978: 175).

Вин. п. ед. ч.: **дѣщерѣ** (8, 86), **матерѣ** (50), **мѣрѣ** (86, 19, 256, 27, 58, 586, 596 (2), 105), **на мѣрѣ** (8). Словоформа **дѣщѣ** (75) указывает на стремление заместить непродуктивные формы продуктивными, относящимися к типам склонения на гласный.

Род. п. ед. ч.: **матерѣ** (73), **мѣрѣ** (186, 266, 526 (2), в.м. формы винительного падежа), **дѣщерѣ** (536 (2)). Употребление словоформы родительного падежа вместо винительного нередко встречается как в среднеболгарских (Мирчев 1978: 175), так и в старославянских письменных памятниках (Diels 1932: 178).

Дат. п. ед. ч.: **матери** (176), **мѣри** (19, 526, 53), **къ мѣри** (516, 776), **мѣрѣ** (так!) (186), **матерѣ** (так!) (926), **дѣщери** (516).

Твор. п. ед. ч.: **материѣ** (17).

Местн. п. ед. ч.: ѿ **дѣщери** (46).

Им. п. мн. ч.: **дѣщери** (116, в функции вокатива).

5) Основы на -й- (-ъу-)

В БЕ находим следующие лексемы данной подгруппы склонения: **люби** (в.м. **любѣ**), **крѣкѣ**, **црѣкѣ** (вин. п. ед. ч.), **жрѣкѣ** (вин. п. ед. ч.), **свѣкрѣкѣ** (в форме вин. п. ед. ч.), **прѣлюби** (в.м. **прѣлюбѣ**), **смоки** (в форме род. п. ед. ч.), **неплоды** (в форме дат. п. ед. ч.), **боуки** (в форме вин. п. мн. ч.). Ниже приведем конкретные словоформы.

Им. п. ед. ч.: **люби** (34), **крѣкѣ** (976, 145).

Вин. п. ед. ч.: **црѣкѣ** (216, 406, 41, 69, 71), **къ црѣкѣ** (616 (2), 77, 1046, 1086 (2), 1116, 1236, 125), **скозѣ црѣкѣ** (так!) (616, в.м. **црѣкѣ**), **жрѣкѣ** (246), **любѣ** (26), **любѣкѣ** (1366), **на любѣкѣ** (97), **на свѣкрѣкѣ** (8) (такая же форма

встречается например в среднеболгарском Баницком евангелии XIII в. (ср. Харалампиев 1999: 99)), *прѣлюби* (58, 58б, 101б), *прѣлюбы* (58б), *прѣлюѣ* (105), *смок'ке* (*оусяушоу*) (так!) (62, вм. формы вин. п.). Употребление формы родительного падежа вместо винительного – широко известное явление среднеболгарского языка, которое встречается и в старославянских рукописях (Мирчев 1978: 172).

Род. п. ед. ч.: *црѣке* (10б, 33, 65 (2), 77б), *краке* (49 (2), 92 (2), 97б (2)), *ѡ краки* (так!) (120б, флексия основ на -*ѣ*). Последняя форма известна уже из старославянских памятников (Diels 1932: 179).

Дат. п. ед. ч.: *црѣн* (21б, 33, 65), *неплодѣи* (74).

Твор. п. ед. ч.: *црѣниѣ* (33), *кракиѣ* (112б).

Местн. п. ед. ч.: *ѣ црѣки* (10б, 40, 61б, 62, 64б, 78, 114), *ѣ црѣни* (68б, 73б, 108б (3), 111б (2), 120, 124, 126, 132, 142б), *ѣ црѣки* (129), *ѣ цраки* (73б), *ѡ црѣи* (110), *ѡ црѣн* (110), *ѣ любки* (138б (3)).

Им. п. мн. ч.: *неплодѣи* (11б).

Вин. п. мн. ч.: *смок'ѣи* (87б), *боукѣи* (101), *боукѣи* (101).

Дат. п. мн. ч.: *смокѣамѣ* (61б).

Местн. п. мн. ч.: *ѣ жран'ѣахѣ* (35б).

Из вышеуказанных примеров следует подчеркнуть следующее. Во всех подтипах консонантного склонения в род. п. ед. ч. преобладает старое окончание -*ѣ* (-*ю*). Исключений очень мало (*дрѣка*, *имени* (2 раза), *имани*, *ѡ краки*). В местн. п. ед. ч., наоборот, чаще выступает взятое из склонения на -*ѣ* окончание -*и* (-*ы*, -*ѣи*), чем исконное -*ѣ*. Исключений в данном случае также немного (*ѣ ѡчѣе* (2 раза), *ѣ оцѣ* (2 раза), *ѣ дрѣкѣ*). Приведенные факты вместе с общей картиной грамматического поведения существительных с основой на согласный связывает БЕ со старой традицией старославянских (древнеболгарских) памятников.

ЛИТЕРАТУРА

- Ван-Вейк, Н. 1957, *История старославянского языка*. Москва.
Diels, P. 1932, *Altkirchenslavische Grammatik*. Heidelberg.
Иванова-Мирчева, Д. – Харалампиев, Н. 1999, *История на българския език*. Велико Търново.
Кузнецов, П.С. 1961, *Очерки по морфологии праславянского языка*. Москва.
Мирчев, К. 1978, *Историческа граматика на българския език*. III издание. София.
Тот, И., 1983, Болгарское четвероевангелие в Будапеште. *Paleobulgarica/Старобългаристика* VII, 2, 3–13.